

Reproductions of photographs



Reproductions of photographs are often used in printed documents. They can be used to illustrate a point or to provide visual evidence. Reproducing a photograph is a process that involves taking a photograph and then creating a copy of it.

The first step in reproducing a photograph is to take a photograph of the original photograph. This can be done using a camera or a scanner. Once the original photograph is taken, it can be reproduced using a variety of methods, such as printing it on a printer or scanning it into a computer and then printing it from there.

When reproducing a photograph, it is important to pay attention to the quality of the original photograph. If the original photograph is of poor quality, the reproduced photograph will also be of poor quality. It is also important to consider the size of the reproduced photograph. If the original photograph is small, the reproduced photograph may also be small.

Reproducing a photograph can be a simple process, but it can also be a complex process. Depending on the type of photograph and the method used to reproduce it, the results can vary greatly. It is important to understand the process of reproducing a photograph in order to get the best results.

Reproducing a photograph is a process that involves taking a photograph and then creating a copy of it. This can be done using a camera or a scanner. Once the original photograph is taken, it can be reproduced using a variety of methods, such as printing it on a printer or scanning it into a computer and then printing it from there.

When reproducing a photograph, it is important to pay attention to the quality of the original photograph. If the original photograph is of poor quality, the reproduced photograph will also be of poor quality. It is also important to consider the size of the reproduced photograph. If the original photograph is small, the reproduced photograph may also be small.

Reproducing a photograph can be a simple process, but it can also be a complex process. Depending on the type of photograph and the method used to reproduce it, the results can vary greatly. It is important to understand the process of reproducing a photograph in order to get the best results.

Reproducing a photograph is a process that involves taking a photograph and then creating a copy of it. This can be done using a camera or a scanner. Once the original photograph is taken, it can be reproduced using a variety of methods, such as printing it on a printer or scanning it into a computer and then printing it from there.

When reproducing a photograph, it is important to pay attention to the quality of the original photograph. If the original photograph is of poor quality, the reproduced photograph will also be of poor quality. It is also important to consider the size of the reproduced photograph. If the original photograph is small, the reproduced photograph may also be small.

Reproducing a photograph can be a simple process, but it can also be a complex process. Depending on the type of photograph and the method used to reproduce it, the results can vary greatly. It is important to understand the process of reproducing a photograph in order to get the best results.

BachFest 2000

Christmas Oratorio

Paul Elliott, tenor - Evangelist

Frances Jellard, soprano

Martin Elliott, baritone

Student Soloists

The University of Alberta

Adademy Strings (with assisting artists)

Concert Choir, Madrigal Singers

conducted by

Leonard Ratzlaff

Sunday, November 26, 2000

7:15 pm Pre-Concert Introduction

by Wesley Berg

8:00 pm Concert

Francis Winspear Centre for Music

TRIBACH

Program

Weihnachts-Oratorium, BWV 248 (1735)
(Christmas Oratorio)
by
Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Guest Artists

Paul Elliott, tenor – Evangelist
Frances Jellard, alto
Martin Elliott, bass

University of Alberta Soloists
Tracy Fehr, soprano
Megan Hall, soprano
Catherine Kubash, soprano
Casey Peden, soprano
Christina Schmolke soprano
Gillian Brinston, mezzo-soprano
Shannon Markovich, alto
Michael Kurschat, baritone
Mark Cahoon, bass
Kevin Gagnon, bass

Continuo
Sarabeth Steed, cello
Mathew Stepney, bass
Ondrej Goliás, bassoon
Ondrea Fehr, organ (Cantata III)
Jennifer Goodine, organ (Cantatas II, V, VI)
Gayle Martin, organ (Cantatas I, IV)
Leanne Regehr, harpsichord

University of Alberta Concert Choir
University of Alberta Madrigal Singers
University of Alberta Academy Strings
University of Alberta Orchestral Winds

Debra Cairns, conductor
Leonard Ratzlaff, conductor
Tanya Prochazka, conductor
Malcolm Forsyth, conductor

Conducted by
Leonard Ratzlaff

Texts and Translations

Erster Teil

Am ersten Weihnachtsfeiertage (Lukas 2, 1 und 3-7)

Nr. 1: CHOR

Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage,
Rühmet, was heute der Höchste getan!
Lasset das Zagen, verbannet die Klage,
Stimmet voll Jauchzen und Fröhlichkeit an!
Dienet dem Höchsten mit herrlichen Chören,
Laßt uns den Namen des Herrschers verehren!

Nr. 2: REZITATIV – EVANGELIST (Tenor)

Es begab sich aber zu der Zeit, daß ein Gebot von dem Kaiser Augusto ausging, daß alle Welt geschätzt würde. Und jedermann ging, daß er sich schätzen ließe, ein jeglicher in seine Stadt. Da machte sich auch auf Joseph aus Galiläa, aus der Stadt Nazareth, in das jüdische Land zur Stadt David, die da heißt Bethlehem; darum, daß er sich schätzen ließe mit Maria, seinem vertrauten Weibe, die war schwanger. Und als sie daselbst waren, kam die Zeit, daß sie gebären sollte.

NR. 3: REZITATIV (Alt)

Nun wird mein liebster Bräutigam,
Nun wird der Held aus Davids Stamm
Zum Trost, zum Heil der Erden
Einmal geboren werden.
Nun wird der Stern aus Jakob scheinen,
Sein Strahl bricht schon hervor.
Auf, Zion, und verlasse nun das Weinen,
Dein Wohl steigt hoch empor.

NR. 4: ARIE (Alt)

Bereite dich, Zion, mit zärtlichen Trieben,
Den Schönsten, den Liebsten bald bei dir zu sehn!
Deine Wangen müssen heut viel schöner prangen,
Eile, den Bräutigam sehnlustig zu lieben!

NR. 5: CHORAL

Wie soll ich dich empfangen,
Und wie begegn' ich dir?
O aller Welt Verlangen,
O meiner Seelen Zier!
O Jesu, Jesu, setze
Mir selbst die Fackel bei,
Damit, was dich ergötze,
Mir kund und wissend sei.

Part One

For the 1st Day of Christmas (St. Luke 2: 1 and 3-7)

No. 1: CHORUS

Rejoice, exult! Up, glorify the days,
praise what the All Highest this day has done!
Set aside fear, banish lamentation,
strike up a song full of joy and mirth!
Serve the All Highest with glorious choirs!
Let us worship the name of the Lord.

NO. 2: RECITATIVE – EVANGELIST (Paul Elliott, tenor)

And it came to pass at this time, that a decree went out from Caesar Augustus, that all the world should be taxed; and everyone went to be taxed, each to his own city. Then also Joseph arose from Galilee, from the city of Nazareth, into the land of Judaea, to the city of David, which is called Bethlehem; because he was of the house and lineage of David; and he took with him to be taxed Mary, his espoused wife, who was with child. And when they were there, the time came that she should be delivered.

NO. 3: RECITATIVE (Frances Jellard, alto)

Now shall my beloved Bridegroom,
now shall the hero of David's house
for the solace and salvation of earth
at last be born.

Now will the star of Jacob shine,
its radiance breaks through already;
up, Zion, and leave weeping now,
Thy good mounts on high!

NO. 4: ARIA (Alto)

Prepare thyself, Zion, with tender desire
the Fairest and Dearest to behold with thee soon!
Thy cheeks today must shine the lovelier;
hasten most ardently the Bridegroom to love.

NO. 5: CHORALE

How shall I receive Thee
and how encounter Thee?
Oh, desired of all the world,
oh, my soul's adornment!
Oh, Jesu, Jesu, set
the torch by me Thyself,
whereby that which pleases Thee,
may be manifest and known to me.

NR. 6: REZITATIV – EVANGELIST
Und sie geba ihr ersten Sohn, und wickelte
ihn in Windeln und legte ihn in eine Krippen,
denn sie hatten sonst keinen Raum in der
Herberge.

NR. 7: CHORAL MIT REZITATIV
(Sopran mit Bass)
Er ist auf Erden kommen arm,
(Wer will die Liebe recht erhöhn,
Die unser Heiland vor uns hegt?)
Daß er unsr sich erbarm,
(Ja, wer vermag es einzusehen,
Wie ihn der Menschen Leid bewegt?)
Und in dem Himmel mache reich
(Des Höchsten Sohn kommt in die Welt,
Weil ihm ihr Heil so wohl gefällt,)
So will er selbst als Mensch geboren werden.
Kyrieleis!

NR. 8: ARIE (Bass)
Großer Herr, o starker König,
Liebster Heiland, o wie wenig
Achtest du der Erden Pracht!
Der die ganze Welt erhält,
Ihre Pracht und Zier erschaffen,
Muß in harten Krippen schlafen.

NR. 9: CHORAL
Ach mein herzliebes Jesulein
Mach dir ein rein sanft Bettelein,
Zu ruhn in meines Herzens Schrein,
Daß ich nimmer vergesse dein!

Zweiter Teil
Am zweiten Weihnachtsfeiertage
(*Lukas 2, 8-14*)

NR. 10: SINFONIA

NR. 11: REZITATIV – EVANGELIST
Und es waren Hirten in derselben Gegend auf
dem Felde bei den Hürden, die hütteten des
Nachts ihre Herde. Und siehe, des Herren
Engel trat zu ihnen, und die Klarheit des
Herren leuchtet um sie, und sie furchten sich
sehr

NR. 12: CHORAL
Brich an, o schönes Morgenlicht,
Und laß den Himmel tagen!
Du Hirtenvolk, erschrecke nicht,
Weil dir die Engel sagen,
Daß dieses schwache Knäbelein
Soll unser Trost und Freude sein,
Dazu den Satan zwingen
Und letztlich Frieden bringen.

NO. 6: RECITATIVE – EVANGELIST
And she brought forth her first-born Son, and
wrapped him in swaddling clothes, and laid him
in a manger, because there was no other room for
them in the inn.

NO. 7: CHORALE WITH RECITATIVE
(Catherine Kubash, soprano; Martin Elliott, bass)
He came poor upon earth
(Who can extol the love aright,
our Saviour cherishes for us,)
for that he pities us;
(Yea, who is capable of comprehending,
how man's distress so moved Him?)
Make us rich in heaven,
(The son of the All Highest comes into the world
because its salvation pleases Him so well,)
and like unto His beloved angels,
(that He will Himself be born as man.)
Lord, have mercy on us!

NO. 8: ARIA (Martin Elliott, bass)
Great Lord and mighty King,
beloved Saviour, oh, how little
dost Thou esteem earthly pomp!
He who maintains the whole world,
and did create its ornament and splendour,
must sleep in a hard manger.

NO. 9: CHORALE
Oh, little Jesu, my heart's love,
make Thyself a clean soft little bed,
in which to rest in my heart's inmost shrine,
that I may never forget Thee.

Part Two
For the 2nd Day of Christmas
(*St. Luke 2: 8-14*)

NO. 10: SINFONIA

NO. 11: RECITATIVE – EVANGELIST
And there were shepherds in the same country
abiding in the field, keeping watch over their
flocks by night. And lo, the angel of the Lord
came upon them, and the glory of the Lord shone
round about them, and they were sore afraid.

NO. 12: CHORALE
Break through, oh lovely light of morn,
and let the heavens dawn!
You shepherd folk, be not afeared,
because the angel tells you,
that this weak babe
shall be our comfort and joy,
thereto subdue the devil
and bring peace at last.

NR. 13: REZITATIV – EVANGELIST

Und der Engel sprach zu ihnen:

DER ENGEL:

Fürchtet euch nicht, siehe, ich verkündige
euch große Freude, die allem Volke
widerfahren wird. Denn euch ist heute der
Heiland geboren, welcher ist Christus, der
Herr, in der Stadt David.

NR. 14: REZITATIV (Bass)

Was Gott dem Abraham verheißen,
Das läßt er nun dem Hirtenchor
Erfüllt erweisen.

Ein Hirt hat alles das zuvor
Von Gott erfahren müssen.
Und nun muß auch ein Hirt die Tat,
Was er damals versprochen hat,
Zuerst erfülltet wissen.

NR. 15: ARIE (Tenor)

Frohe Hirten, eilt, ach eilet,
Eh' ihr euch zu lang verweilet,
Eilt, das holde Kind zu sehn.
Geht, die Freude heißt zu schön,
Sucht die Anmut zu gewinnen,
Geht und labet Herz und Sinnen!

NR. 16: REZITATIV – EVANGELIST

Und das habt zum Zeichen: Ihr werdet finden
das Kind in Windeln gewickelt und in einer
Krippen liegen.

NR. 17: CHORAL

Schaut hin, dort liegt im finstern Stall,
Dess' Herrschaft geht überall.
Da Speise vormals sucht ein Rind,
Da ruhet jetzt der Jungfrau'n Kind.

NR. 18: REZITATIV (Bass)

So geht denn hin, ihr Hirten, geht,
Daß ihr das Wunder seht;
Und findet ihr des Höchsten Sohn
In einer harten Krippe liegen,
So singet ihm bei seiner Wiegen
Aus einem süßen Ton
Und mit gesamtem Chor
ies Lied zur Ruhe vor!

NR. 19: ARIE (Alt)

Schlafe, mein Liebster, genieße der Ruh,
Wache nach diesem vor aller Gedeihen!
Labe die Brust,
Empfinde die Lust,
Wo wir unser Herz erfreuen!

NO. 13: RECITATIVE – EVANGELIST

And the angel said unto them:

THE ANGEL: (Catherine Kubash, soprano)

Fear not; behold, I bring you good tidings of
great joy, which shall be to all people. For unto
you is born this day in the city of David a
Saviour, which is Christ the Lord.

NO. 14: RECITATIVE (Mark Cahoon, bass)

That which God promised Abraham,
He now lets be manifested to the
shepherd band, fulfilled.

A shepherd it was had to learn
all this before from God,
and now also must a shepherd
first know the act fulfilled,
which He promised then.

NO. 15: ARIA (Paul Elliott, tenor)

Joyful shepherds, haste, oh haste,
lest you tarry too long,
haste to see the lovely babe.
Go, the joy is all too fair,
seek to gain grace,
go, and refresh heart and mind.

NO. 16: RECITATIVE – EVANGELIST

And this shall be a sign unto you; ye shall find
the babe wrapped in swaddling clothes, and lying
in a manger.

NO. 17: CHORALE

Behold here: there in a dark stable lies
the One who has dominion over all.
Where, before, an ox sought food,
there now rests the Virgin's Child.

NO. 18: RECITATIVE (Michael Kurschat, baritone)

So go then hence, you shepherds, go,
that you may witness the miracle;
and if you find the Son of the most High
lying in a hard manger,
then sing Him by His cradle,
in a sweet voice
and with full choir,
this lullaby to rest.

NO. 19: ARIA (Shannon Markovich, alto)

Sleep, my Dearest, enjoy Thy rest,
from henceforth watch over the wellbeing of all,
refresh the breast
experience the joy,
there where we gladden our hearts.

NR. 20: REZITATIV – EVANGELIST
Und alsobald war da bei dem Engel die
Menge der himmlischen Heerscharen, die
lobten Gott und sprachen:

NR. 21: CHOR
Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf
Erden und den Menschen ein Wohlgefallen.

NR. 22: REZITATIV (Bass)
So recht, ihr Engel, jauchzt und singet,
Daß es uns heut so schön gelingt!
Auf denn! Wir stimmen mit euch ein,
Uns kann es, so wie euch, erfreun.

NR. 23: CHORAL
Wir singen dir in deinem Heer
Aus aller Kraft Lob, Preis und Ehr,
Daß du, o lang gewünschter Gast,
Dich nunmehr eingestellet hast.

INTERMISSION

Dritter Teil
Am dritten Weihnachtsfeiertage
(Lukas 2, 15-20)

NR. 24: CHOR
Herrcher des Himmels, erhöre das Lallen,
Laß dir die matten Gesänge gefallen,
Wenn dich dein Zion mit Psalmen erhöht!
Höre der Herzen frohlockendes Preisen,
Wenn wir dir jetzo die Ehrfurcht erweisen,
Weil unsre Wohlfahrt befestigt steht!

NR. 25: REZITATIV – EVANGELIST
Und da die Engel von ihnen gen Himmel
fuhren, sprachen die Hirten untereinander:

NR. 26: CHOR
Lasset uns nun gehen gen Bethlehem und die
Geschichte sehen, die da geschehen ist, die
uns der Herr kundgetan hat.

NR. 27: REZITATIV (Bass)
Er hat sein Volk getröst',
Er hat sein Israel erlöst,
Die Hülf aus Zion hergesendet
Und unser Leid geendet.
Seht, Hirten, dies hat er getan;
Geht, dieses trifft ihr an!

NO. 20: RECITATIVE – EVANGELIST
And suddenly there was with the angel a
multitude of the heavenly host, praising God, and
saying:

NO. 21: CHOIR
Glory be to God in the highest, and on earth
peace, good will toward men.

**NO. 22: RECITATIVE (Michael Kurschat,
baritone)**
Then fittingly, you angels, rejoice and sing,
that things turn out so favourably for us this day.
Up then! We will join in with you,
for we can rejoice just as you.

NO. 23: CHORALE
We sing to Thee in Thy host
with all our might and main: praise, honour and
glory,
that Thou, o long-desired Guest,
hast now appeared.

Part Three
For the 3rd Day of Christmas
(St. Luke 2: 15-20)

NO. 24: CHOIR
Ruler of Heaven, hear our stammering tones,
let our feeble singing please Thee,
when Thy Zion exalts Thee with psalms!
Hear our hearts' triumphant praise,
when we now display our awe before Thee,
because our welfare is assured.

NO. 25: RECITATIVE – EVANGELIST
And when the angels had departed from them
into heaven, the shepherds said one to another:

NO. 26: CHOIR
Let us now go even unto Bethlehem, and see this
thing which is come to pass, which the Lord hath
made known unto us.

NO. 27: RECITATIVE (Kevin Gagnon, bass)
He has comforted His people,
He has delivered His Israel,
sent help out of Zion
and ended our suffering.
Behold, shepherds, this has He done,
go, this is what you will find!

NR. 28: CHORAL

Dies hat er alles uns getan,
Sein groß Lieb zu zeigen an;
Dess' freu sich alle Christenheit
Und dank ihm dess' in Ewigkeit.
Kyrieleis!

NR. 29: DUETT

(Sopran und Bass)

Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen
Tröstet uns und macht uns frei.
Deine holde Gunst und Liebe,
Deine wundersamen Triebe
Machen deine Vatertreue
Wieder neu.

NR. 30: REZITATIV – EVANGELIST

Und sie kamen eilend und funden beide,
Mariam und Joseph, dazu das Kind in der
Krippe liegen. Da sie es aber gesehen hatten,
breiteten sie das Wort aus, welches zu ihnen
von diesem Kind gesaget war. Und alle, für
die es kam, wunderten sich der Rede, die
ihnen die Hirten gesaget hatten. Maria aber
behießt alle diese Worte und bewegte sie in
ihrem Herzen.

NR. 31: ARIE (Alt)

Schließe, mein Herze, dies selige Wunder
Fest in deinem Glauben ein!
Lasse dies Wunder, die göttlichen Werke,
Immer zur Stärke
Deines schwachen Glaubens sein.

NR. 32: REZITATIV (Alt)

Ja, ja, mein Herz soll es bewahren,
Was es an dieser holden Zeit
Zu seiner Seligkeit
Für sicheren Beweis erfahren.

NR. 33: CHORAL

Ich will dich mit Fleiß bewahren,
Ich will dir Leben hier,
Dir will ich abfahren,
Mit dir will ich endlich schweben
Voller Freud ohne Zeit
Dort im andern Leben.

NR. 34: REZITATIV – EVANGELIST

Und die Hirten kehrten wieder um, preiseten
und lobten Gott um alles, das sie gesehen und
gehört hatten, wie denn zu ihnen gesaget
war.

NO. 28: CHORALE

This has He done for all of us,
His great love to proclaim;
in that all Christendom shall rejoice
and thank Him for it to all eternity.
Lord have mercy on us!

NO. 29: DUET

(Casey Peden, soprano; Kevin Gagnon, bass)
Lord, Thy compassion, Thy mercy
comfort us and make us free.
Thy gracious favour and love,
Thy wondrous desire
make new once more
Thy father-faith.

NO. 30: RECITATIVE – EVANGELIST

And they came with haste, and found both Mary
and Joseph, and the babe lying in a manger. And
when they had seen it, they published abroad the
word which was spoken to them concerning the
child. And all that heard it wondered at the
tidings which the shepherds had told unto them.
But Mary kept all these things, and pondered
them in her heart.

NO. 31: ARIA (Gillian Brinston, alto)

Lock, my heart, this blessed wonder
fast within thy belief.
Let this miracle of the divine works
ever be the strength
of thy weak faith!

NO. 32: RECITATIVE (alto)

Yes, yes, my heart shall guard
for sure and certain proof
that which, at this auspicious hour,
it has experienced for its bliss.

NO. 33: CHORALE

I will keep Thee diligently in my mind,
I will live for Thee here,
I will depart with Thee hence.
With Thee will I soar at last,
filled with joy, time without end,
there in the other life.

NO. 34: RECITATIVE – EVANGELIST

And the shepherds returned again, praising and
giving thanks to God for everything that they had
seen and heard, as it was told unto them.

NR. 35: CHORAL

Seid froh dieweil, daß euer Heil
 Ist hie ein Gott und auch ein Mensch geboren,
 Der, welcher ist der Herr und Christ
 In Davids Stadt, von vielen auserkoren.

NR. 24 da capo

Herrischer des Himmels....etc.

Vierter Teil

Am Feste der Beschneidung Christi
(Lukas 2, 21)

NR. 36: CHOR

Fällt mit Danken, fällt mit Loben
 Vor des Höchsten Gnadenthron!
 Gottes Sohn will der Erden
 Heiland und Erlöser werden.
 Gottes Sohn
 Dämpft der Feinde Wut und Toben.

NR. 37: REZITATIV – EVANGELIST

Und da acht Tage um waren, daß das Kind
 beschnitten würde, da ward sein Name
 genennet Jesus, welcher genennet war von
 dem Engel, ehe denn er im Mutterleibe
 empfangen ward.

NR. 38: REZITATIV UND ARIOSO

REZITATIV (Bass)
 Immanuel, o süßes Wort!
 Mein Jesus heißt mein Hort
 Mein Jesus heißt mein Leben.
 Mein Jesus hat sich mir ergeben
 Mein Jesus soll mir immerfort
 Vor meinen Augen schweben
 Mein Jesus heißtet meine Lust,
 Mein Jesus labet Herz und Brust.

ARIOSO (Soprano)

Jesu, du mein liebstes Leben
 Meiner Seelen Bräutigam,
 Der du dich vor mich gegeben
 An des bittern Kreuzes Stamm!
 (Bass)
 Komm! Ich will dich mit Lust umfassen,
 Mein Herze soll dich nimmer lassen,
 Ach! So nimm mich zu dir!

NO. 35: CHORALE

Be joyful, meanwhile, that our Saviour
 Is here born both God and man,
 He, Who is the Lord and Christ
 In the city of David chosen of many.

NO. 24 da capo

Ruler of Heaven....etc.

Part Four

For the Feast of the Circumcision
(St. Luke 2: 21)

NO. 36: CHORUS

Fall down with thanks, fall down with praise
 before the mercy-seat of the Most High.
 The Son of God will be the Saviour
 and Redeemer of the earth.
 The Son of God
 quenches the rage and fury of the fiend.

NO. 37: RECITATIVE – EVANGELIST

And when eight days were accomplished, that the
 child should be circumcised, he was given the
 name Jesus, as he was named by the angel before
 he was conceived in his mother's womb.

NO. 38: RECITATIVE AND ARIOSO

RECITATIVE (Kevin Gagnon, bass)
 Immanuel, oh sweet word!
 My Jesus is my shepherd,
 my Jesus is my life,
 my Jesus has given himself to me,
 my Jesus shall evermore
 hover before my eyes;
 my Jesus is my joy,
 my Jesus restores heart and breast.

ARIOSO (Gillian Brinton, soprano)

Jesu, Thou my dearest life,
 Bridegroom of my soul,
 for that Thou gavest Thyself for me
 on the bitter tree of the Cross!
 (Bass)
 Come, I will embrace thee with joy,
 my heart shall never leave thee,
 oh, then, take me to Thee!

REZITATIV (Bass)

Auch in dem Sterben sollst du mir
Das Allerliebste sein;
In Not, Gefahr und Ungemach
Sch' ich dir sehnlichst nach.
Was jagte mir zuletzt der Tod für Grauen ein?
Mein Jesus! Wenn ich sterbe,
So weiß ich, daß ich nicht verderbe.
Dein Name steht in mir geschrieben,
Der hat des Todes Furcht vertrieben.

NR. 39: ARIE (Sopran und Echo-Sopran)

Flößt, mein Heiland, flößt dein Namen
Auch den allerkleinsten Samen
Jenes strengen Schreckens ein?
Nein, du sagst ja selber nein!
(Nein!)
Sollt ich nun das Sterben scheuen?
Nein, dein süßes Wort ist da!
Oder sollt ich mich erfreuen?
Ja, du Heiland sprichst selbst ja!
(Ja!)

NR. 40: REZITATIV MIT CHORAL

REZITATIV (Bass)
Wohlan, dein Name soll allein
In meinem Herzen sein.
So will ich dich entzücket nennen,
Wenn Brust und Herz zu dir vor Liebe
brennen.
Doch Liebster, sage mir:
Wie rühm ich dich, wie dank ich dir?

CHORAL (Sopran)

Jesu, meine Freud und Wonne,
Meine Hoffnung, Schatz und Teil,
Mein Erlösung, Schutz und Heil,
Hirt und König, Licht und Sonne,
Ach! wie soll ich würdiglich,
Mein Herr Jesu, preisen dich?

NR. 41: ARIE (Tenor)

Ich will nur dir zu Ehren leben,
Mein Heiland, gib mir Kraft und Mut,
Daß es mein Herz recht eifrig tut!
Stärke mich, deine Gnade würdiglich
Und mit Danken zu erheben!

NR. 42: CHORAL

Jesus richte mein Beginnen,
Jesus bleibe stets bei mir,
Jesus zäume mir die Sinnen,
Jesus sei nur mein Begier,
Jesus sei mir in Gedanken,
Jesus, lasse mich nicht wanken!

RECITATIVE (Bass)

Even in death shalt Thou be
dearest of all to me,
in distress, danger and discomfort
longingly I look to Thee.
What was that dread death struck into me of late?
My Jesus, when I die
I know by this I shall not perish;
Thy Name, which has conquered
the fear of death, is inscribed within me.

NO. 39: ARIA

(Tracy Fehr, soprano; Megan Hall, echo-soprano)
My Saviour, does Thy Name instill
the tiniest grain
of that fierce terror even?
No, Thou Thyself say'st no!
(No!)
Shall I then fear death?
No, Thy sweet Word is there!
Or shall I rejoice?
Yes, my Saviour, Thou sayest Thyself, yes!
(Yes!)

NO. 40: RECITATIVE WITH CHORALE

RECITATIVE (Michael Kurschat, baritone)
Come then, Thy Name alone shall
be in my heart!
So will I call Thee, filled with delight,
when heart and bosom do burn for love of Thee.
But, Best Beloved, tell me:
how shall I extol Thee? How shall I thank Thee?

CHORALE (Christina Schmolke, soprano)

Jesu, my joy and bliss,
my hope, treasure and lot,
my Redeemer, defence and salvation,
Shepherd and King, light and sun!
Oh, how shall I worthily
praise Thee, my Lord Jesus?

NO. 41: ARIA (Paul Elliott, tenor)

I will live only to glorify Thee;
my Saviour, give me strength and courage,
that my heart may so do right zealously.
Strengthen me, that I may worthily
and with gratitude, extol Thy goodness.

NO. 42: CHORALE

Jesus, direct my beginning,
Jesus, remain ever near me;
Jesus, curb my senses,
Jesus, be my sole desire.
Jesus, be ever in my thoughts,
Jesus, let me never falter!

**Aus dem Fünften Teil
Am Sonntage nach Neujahr**

NR. 43: CHOR

Ehre sei dir, Gott, gesungen,
Dir sei Lob und Dank bereit'
Dich erhebet alle Welt,
Weil dir unser Wohl gefällt
Weil anheut unser aller Wunsch gelungen,
Weil uns dein Segen so herrlich erfreut.

**Aus dem Sechsten Teil
Am Feste der Erscheinung Christi**

NR. 64: CHORAL

Nun seid ihr wohl gerochen
An euer Feinde Schar,
Denn Christus hat zerbrochen,
Was euch zuwider war.
Tod, Teufel, Sünd und Hölle
Sind ganz und gar geschwächt;
Bei Gott hat seine Stelle
Das menschliche Geschlecht.

**From Part Five
For the 1st Sunday in the New Year**

NO. 43: CHORUS

Let Thy Glory be hymned, oh God!
Let praise and thanksgiving be prepared for Thee.
All the world extols Thee,
because our well-being is pleasing to Thee,
because this day all our desire is fulfilled,
because Thy blessing fills us so gloriously with joy.

**From Part Six
For the Feast of Epiphany**

NO. 64: CHORALE

Now are you well avenged,
For, upon the host of your enemies,
Christ has broken
That which was against you.
Death, devil, sin and hell
Are quite diminished,
The human race has its place
At God's side.

The University of Alberta Concert Choir, 2000-2001

Debra Cairns, conductor

David Zawatzky, assistant conductor

Megan Miller, accompanist

Soprano I

Kathleen Chantal Cooper
Aynsley Crouse
Megan Hall
Julie Ingraham
Liesel Knall
Christy McColl
Christina Schmolke
Suzanne Sharp
Jen Venance
Caitlin Wells
Kym White

Soprano II

Annique Comeau
Erin Currie
Heather Davidson
Eva Fedunyk
Maria Holub
Sara King
Ariane Maisonneuve
Tracy Preston
Lindsay Schneider
Lindsey Sikora
I-Funn Elizabeth Yu

Alto I

Tomoe Aoki
Emily Chiang
Lisa Eshpeter
Ondrea Fehr
Renna Hoang
Katherine King
Stephanie Kwan
Teresa LaRocque Walker
Meredith McEwen
Annalise Mikulin
Megan Miller
Kristine Nielsen
Catharine Reed
Danielle Salmon
Katy Yachimec
Katya Yushchenko

Alto II

Lisa Brownie
Rebecca Carter
Morgan Elliot
Megan Faulkner
Jacelyn Jagessar
Elizabeth Keeler
Guylaine Lefebvre-Maunder
Marie-Josée Ouimet

Tenor

James Andrews
Andrew Bore
Richard Cui
Raymond Hansen
William McBeath
Craig McLauchlan
Michael Pack
David Sawatzky
David Ward
Erin Waugh

Baritone/Bass

Shawn Ahmad
Scott Campbell
John Cooke
Ian Craig
Rob Curtis
James Gifford
Percy Graham
Steven Greenfield
Armin Grundmann
Todd Keeler
Peter Leoni
Jeff Lynch
Richard Reimer
Kevin Semenjuk
Davin Swenson
Andrew Switzer
Michael Wiens

The University of Alberta Madrigal Singers, 2000-2001

Leonard Ratzlaff, conductor

Ardelle Ries, choral assistant

Soprano

Gillian Brinston
Ebony Chapman
Tracy Fehr
Megan Hall
Jessica Heine
Tanis Holt
Melanie Konynenberg
Catherine Kubash
Karen Nell
Carmen Ouellette
Casey Peden
Ardelle Ries
Jorgianne Talbot

Alto

Liana Bob
Amber Chapman
Deanna Davis
Annette Feist
Lesley Anne Foster
Mona Huedepohl
Michelle Kennedy
Lisa Lorenzino
Shannon Markovich
Gayle Martin
Kimberly Nikkel
Benila Ninan
Toscha Turner

Tenor

Owen Borstad
Jonathan Dueck
CD Saint
David Sawatzky
Jason Summach
Duncan Wambugu
Dale Zielke

Bass

Christian Bérubé
Mark Cahoon
Kevin Gagnon
Chris Giffen
John Giffen
Joel Harder
Sam Hudson
Paul Kemp
Curtis Knecht
Michael Kurschat
Matt Ogle
Vaughn Roste

The University of Alberta Academy Strings, 2000-2001

Tanya Prochazka, conductor

Violin

Kim Bertsch
Ali Boyd
Tabitha Chiu
Suin Chiu
David Colwell**
Kristin Dahle
Carolina Giesbrecht**
Laura Grantham-Crossley
Lois Harder
Ken Heise
Aaron Hryciw
Cynthia Johnston
Robin Leicht
Sheldon Person*
Carol Sperling
Monica Stabel*
Mark van Manen**
David Wong
Scott Zubot

Viola

Brianne Archer*
Emma Hooper
Diane Leung*
Andrea Pollock
Jeremy Tusz

Cello

Cristal Derksen
Simo Eng
Jeff Faragher
Doug Millie
Mark Moran
Sarahbeth Steed*
Amy Tucker
Hannah Wensel

Bass

Amanda Broda
Blake Eaton
Mathew Stepney *

Flute

Sarah Bouthillier
Adam Wiebe*

Oboe, Oboe da caccia

Shelly Foster*
Adam Garvin

Oboe d'Amore

Rick Garn †
Hiromi Takahashi†*

Bassoon

Ondřej Goliáš

Horn

Marino Coco
Dubrena Myroon*

Trumpet

Neil Barton*
Leila Flowers
Shari Twarog

Timpani

Nicholas Jacques

Organ

Ondrea Fehr
Jennifer Goodine
Gayle Martin

Harpsichord

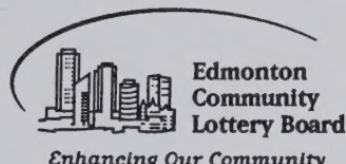
Leanne Regehr

**Concert Master (rotating)

* Section leaders/principals

† Assisting personnel

Sponsors



TRI BACH



Nicholas Arthur
KILBURN
MEMORIAL CONCERT SERIES



Robertson-Wesley United Church

West End Christian Reformed Church
(Musica Festiva)

Upcoming Events:

November

27 Monday, 8:00 pm
Grant MacEwan College and University of Alberta Jazz Bands Concert
Ray Baril and Tom Dust, directors
John L Haar Theatre,
Grant MacEwan College
Jasper Place Campus

28 Tuesday, 3:00 pm
BachFest 2000 Public String Masterclass with Elizabeth Wallfisch
Fine Arts Building 1-23
Admission: \$10

29 Wednesday, 7:00 pm
BachFest 2000 Public String Masterclass with Elizabeth Wallfisch
Fine Arts Building 1-29
Admission: \$10

30 Thursday, 7:00 pm
BachFest 2000 Public Workshop: The University of Alberta Academy Strings with Convivium

December

1 Friday, 8:00 pm
Kilburn Memorial Concert
BachFest 2000 featuring Convivium
JS Bach *Cello Suite No. 5, Sonata in F Minor*, François Couperin *Concert Royal for Violin, Gamba and Basso continuo*, Dietrich Buxtehude *Trio for Violin, Gamba and Basso continuo*
Co-sponsored by The British Council : New Accents

2 Saturday, 3:00 pm

Opera Scenes
Kim Mattice-Wanat, Director
Department of Music students from the Opera Workshop class are working on opera scenes from Mozart *Così fan tutte* and *Marriage of Figaro*, Gluck *Orfeo*, Handel *Giulius Cesar*, Haydn *Adam and Eve* and *Catarina*.

3 Sunday, 8:00 pm

The University of Alberta Concert Band
William H Street, Director
Program will include works by Bartók, Carter, Chance, Curnow, Gregson, Jager, Jacob and Reed.
Myer Horowitz Theatre
University of Alberta

4 Monday, 12:10 pm

Music at Noon, Convocation Hall Student Recital Series featuring students from the Department of Music. Free admission information and advanced tickets, call 492-7681, ext. 222.

Unless otherwise indicated

Admission: \$5/student/senior, \$10/adult, Convocation Hall, Arts Building
Please note: All concerts and events are subject to change without notice.
Please call 492-0601 to confirm concerts (after office hours a recorded message will inform you of any changes to our schedule).



University
of
Alberta